

AR

# كتيبات للعملاء في مركز احتجاز الأجانب



Co-funded by  
the European Union



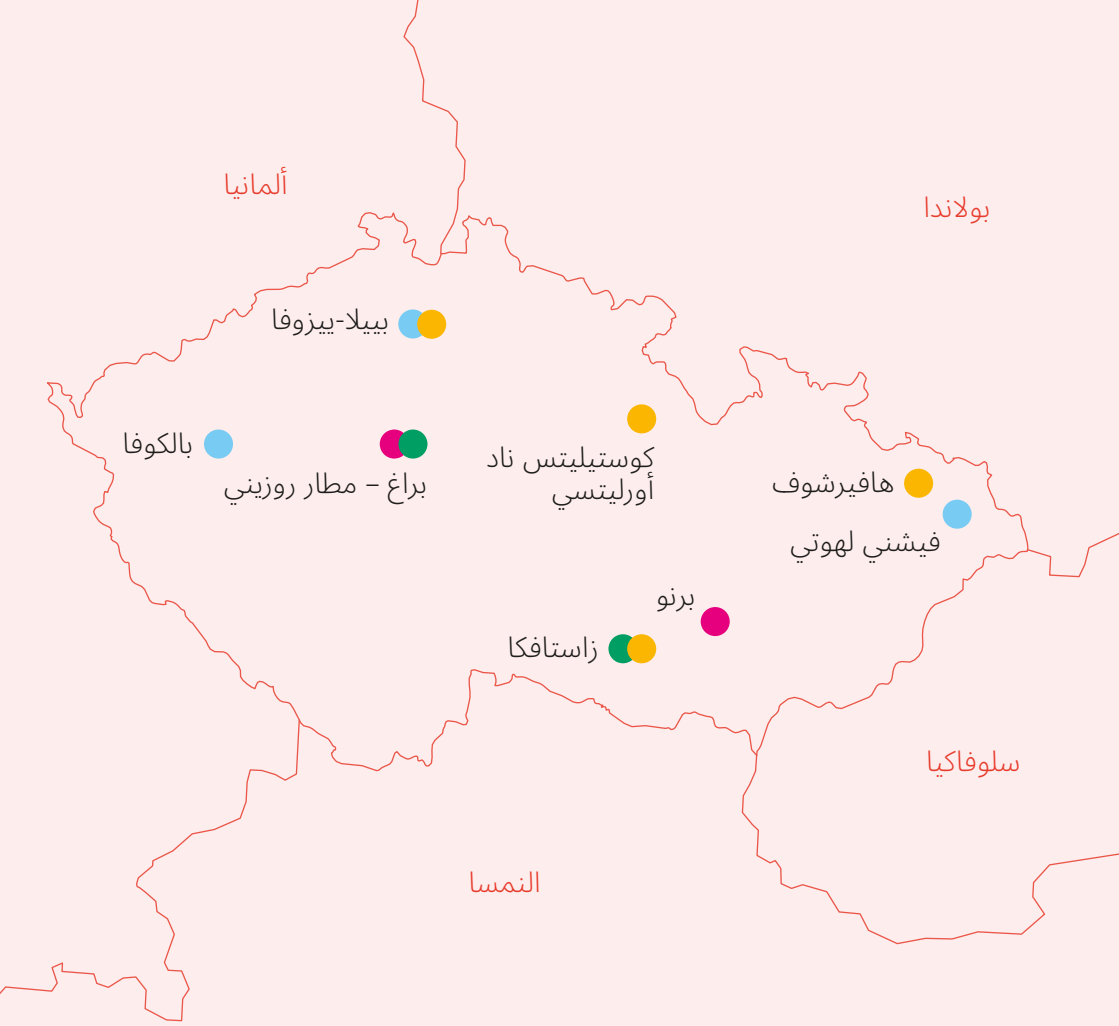
Consortium of Migrants  
Assisting Organizations



SDRUŽENÍ ASSOCIATION  
PRO INTEGRACI FOR INTEGRATION  
A MIGRACI AND MIGRATION



organization  
for aid to  
refugees



- براغ، برنو: مدن كبيرة في التشيك
- مركز قبول: مطار براغ، زاستافكا
- مركز حجز الأجناب: بالكوف، بييلا-بيزوف، فيشني لهوتي
- مركز إقامة: كوستيليتس ناد أورلييتسي، زاستافكا، هافيرشوف

## ما معنى مركز احتجاز الأجنبي؟

- يُسمى أيضًا الاحتجاز أو "الاعتقال"، ويُختصر بالأحرف التشيكية ZC.
- إنه عبارة عن منشأ أو مركز احتجاز مغلق لا يسمح للأجنبي مغادرته.
- تقوم شرطة الأجنبي ووزارة الداخلية باعتقال الأجنبي المقيمين في أراضي الجمهورية التشيكية بشكل غير قانوني أو الذين دخلوا أراضي الجمهورية التشيكية عن طريق انتهاك القانون (بدون حواز سفر أو بدون تأشيرة دخول).

## حتى متى يمكنك البقاء في مركز الاحتجاز؟

- احتجازك يجب ألا تزيد مدته عن 180 يومًا. وبشكل استثنائي، يمكن للشرطة تمديد هذه الفترة حتى 545 يومًا.
- عائلة لديها طفل قاصر لا يجوز أن تبقى في مركز احتجاز للأجنبي لأكثر من 90 يومًا.
- خلال هذا الوقت، تقوم الشرطة بالتحضير للتدابير لترحيلك أو نقلك إلى بلد آخر.

## تقديم طلب الحماية الدولية في مركز احتجاز الأجنبي

- يمكنك التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية (اللجوء) خلال 7 أيام من يوم اعتقالك.
- يجب على شرطة الأجنبي إبلاغك بهذا الاحتمال بشكل صحيح.
- التقدم بطلب للحصول على الحماية الدولية لا يخولك مغادرة المركز. بناءً على طلبك الحماية الدولية (اللجوء) ستقوم وزارة الداخلية بإجراءات منفصلة (التفاصيل أدناه).



العودة / التسليم

545 يوماً

احتمال تمديد فترة الاحتجاز

180 يوماً

أقصى مدة  
للأحانب الراشدين



العودة / التسليم



90 يوماً

أقصى مدة احتجاز  
للأسر مع أطفال قصر

7 أيام

أقصى مدة لتقديم  
طلب الحماية الدولية

حجز الشخص

سوف يتم  
ترحيلك إلى بلد  
الأصل

سوف يتم  
نقلك إلى دولة  
أخرى عضو في  
الاتحاد الأوروبي  
على أساس  
ميثاق دبلن

لماذا أنت هنا؟



سوف يتم  
تسليمك على  
أساس اتفاقية  
إعادة القبول

إقامتك  
في الجمهورية  
التشيكية غير  
شرعية، أي بدون  
وثائق وتأشيرة

لقد وصلت  
إلى الجمهورية  
التشيكية بدون  
وثائق وتأشيرة

إنك تُعتبر  
تهديداً للجمهورية  
التشيكية

لقد عملت بدون  
تصريح عمل

## ما هو مركز القبول/الاستقبال؟

- تكمن مهمة مركز الاستقبال لتسحيل واستيعاب المتقدمين الحدد للحصول على الحماية الدولية (اللجوء) وإسكانهم حتى نهاية خطوات مرحلة الدخول، مثل التحقق من الهوية، وأخذ البصمات، ومقابلة الدخول والتحقيق الاجتماعي، والفحص الطبي.
- لا يمكن مغادرة مركز الاستقبال بحرية حتى نهاية خطوات مرحلة الدخول.
- في مركز الاستقبال، سيوفر لك السكن والطعام واحتياجات النظافة الأساسية والرعاية الطبية. يتمتع المتقدمون للحصول على الحماية الدولية هنا بإمكانية الوصول إلى الخدمات الاجتماعية والنفسية ويمكنهم المشاركة في الأنشطة الترفيهية والمشاركة في ورش العمل الفنية وما إلى ذلك.

## ما هو مركز للإقامة؟

- يستخدم مركز الإقامة لإسكان المتقدمين للحصول على الحماية الدولية الذين احتازوا مرحلة إجراءات الدخول المقررة في "مركز الاستقبال"، وذلك طوال مدة سير طلبهم للحصول على الحماية الدولية/التكميلية.
- يحق للمقيمين هنا مغادرة مركز الإقامة بحرية. ويمكنهم أيضًا الانتقال إلى سكن خاص.
- الخدمات المقدمة مماثلة لتلك الموجودة في مركز الاستقبال.

## ماذا يعنى المصطلح:

### الحماية الدولي

تُمنح الحماية الدولية للأحانب الموحودين في الجمهورية التشيكية الذين لا يمكن لهم العودة إلى بلدهم الأصلي لأن الوضع هناك ليس آمنًا بالنسبة لهم. قد يكون هناك حرب في بلادهم أو أنهم معرضون لخطر الاضطهاد بسبب آرائهم السياسية.

هناك نوعان من الحماية الدولية: اللجوء (غير محدد المدة) والحماية التكميلية (محدودة المدة، مع إمكانية التمديد).

يعود البت في منح الحماية الدولية لوزارة الداخلية وهي من يصدر القرار. إذا تقدمت بطلب للحصول على الحماية الدولية، فسوف تقوم وزارة الداخلية بإجراء عدة مقابلات معك بحضور مترجم. وسوف تحقق في الأسباب التي دفعتك إلى مغادرة بلدك وما إذا كان بإمكانك العودة بأمان إلى بلدك الأصلي. تقوم الوزارة أيضًا بجمع والحصول على معلومات حول بلدك الأصلي. يمكنك أن تقترح أن تأخذ الوزارة بعين الاعتبار تقارير وأدلة تحددها أنت. لديك أيضًا الحق في مناقشة قضيتك مع المحامين والمفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR).

تلتزم وزارة الداخلية بإصدار قرار بشأن الحماية الدولية خلال 6 أشهر. وفي حالات استثنائية، يمكن تمديد ذلك الموعد لاتخاذ القرار.

ضد قرار سلبي لديك إمكانية رفع دعوى قضائية. إذا لم تقم برفع دعوى قضائية، ستصبح ملزمًا بمغادرة أراضي الجمهورية التشيكية.

### الطرد الإداري

هذا القرار يتطلب منك مغادرة أراضي شامل الاتحاد الأوروبي. وفي الوقت نفسه، ستحدد لك الشرطة فترة حظر الدخول إليه. خلالها لا يجوز لك العودة إلى الاتحاد الأوروبي. يمكنك استئناف هذا القرار خلال 10 أيام من تاريخ إخطارك به.

إذا تم رفض الاستئناف، يمكنك رفع دعوى قضائية وذلك في غضون 10 أيام.

عادة ما يكون الحظر على دخول أراضي الاتحاد الأوروبي من نصف عام إلى 10 سنوات. إذا قررت أن تغادر البلد طوعًا، فيمكنك التقدم بطلب للحصول على تخفيض مدة حظر الدخول.



## قرار في تسليمك لدولة أخرى (دبلن، إعادة القبول)

قرار حول تسليمك إلى دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي أو دولة أخرى خارجه تكون مسؤولة عن تقييم طلبك للحصول على الحماية الدولية. تحدد الدولة بناءً على ميثاق دبلن - على سبيل المثال، إذا قدمت طلب لحوء في رومانيا أو في بلغاريا، فستقرر الوزارة نقلك إلى تلك البلد

## قرار بوجوب مغادرة الأراضي

هذا قرار يتطلب منك مغادرة الاتحاد الأوروبي. إلا أنه لا يتضمن منع الدخول، كما هو الحال في حالة الطرد الإداري. فبعد عودتك إلى بلدك الأصلي، يمكنك التقدم فوراً للحصول على أي تأشيرة دخول إلى أي دولة في الاتحاد الأوروبي

## أمر بالخروج ومغادرة البلد

ستصدر لك وزارة الداخلية أو الشرطة مذكرة خروج من البلد. يخولك أمر الخروج البقاء بشكل قانوني في البلد للوقت اللازم لاتخاذ خطوات عاجلة لمغادرة أراضي البلد (على سبيل المثال، ترتيب قطع التذكرة).

هذه الفترة لا يمكن أن تزيد عن 60 يومًا، ولا يمكن تمديدها إلا في حالات بظروف استثنائية. يتم تحديد مدة الإقامة والإشارة إليها في أمر المغادرة من قبل الشرطة أو من وزارة الداخلية. إذا تجاوزت هذه الفترة، فسوف تعتبر إقامتك في أراضي الجمهورية التشيكية غير قانونية.



## ماذا يعنى المصطلح:

### العودة الطوعية

القرار الطوعي بالعودة إلى البلد الذي أنت كمواطن تنتمي إليه، أو إلى دولة أخرى تسمح لك بالدخول على أراضيها.

إذا قررت استخدام فرصة العودة الطوعية، فستدفع لك وزارة الداخلية نصف نفقات السفر (التذاكر الطائرة، تذاكر النقل). في حالة اختيار العودة الطوعية، يمكنك أيضًا أن تطلب من شرطة الأجناب تقصير طول مدة حظر الدخول، الذي تم فرضه في قرار الطرد الإداري.

يحضر موظفو وزارة الداخلية إلى مراكز الاحتجاز بانتظام، وهم سيشرحون لك هذا الخيار. والمحامي أو الموظف الاجتماعي سيعطيك مزيدًا من المعلومات.

بعد العودة، سيتعين علينا دفع النصف الآخر من تكاليف السفر للوزارة. إذا لم تدفع هذه التكاليف، فقد تواجه مشكلة في الحصول على تأشيرة أو ترخيص إقامة لدخول الجمهورية التشيكية في المستقبل.

### قرار الاحتجاز

هو قرار شرطة الأجناب ووزارة الداخلية حول وضعك في موقع احتجاز الأجناب. ضمن قرار الشرطة أو وزارة الداخلية باحتجازك، سوف يُشرح أيضًا سبب وضعك في هذا المرفق المغلق. سوف تشرح فيه أيضًا وفق أي مادة من القانون تم القرار باحتجازك وإلى متى. يمكن لشرطة الأجناب أو لوزارة الداخلية أن تمد تلك الفترة بشكل مكرر إلى الحد الأقصى المسموح به (180 يومًا).

لديك الفرصة لتقديم دعوى قضائية ضد قرار الاحتجاز في غضون 15 يومًا. سوف يساعدك المحامي في إجراءات الدعوى. تقديم دعوى قضائية ضد قرار الاحتجاز لا يمكن أن يؤثر على مدة الاحتجاز ولن يؤدي إلى تمديد إقامتك في مركز الاحتجاز. محكمة مستقلة ستقرر في موضوع احتجازك.

إذا قررت المحكمة أن احتجازك غير قانوني، فيجب إطلاق سراحك على الفور. يحق لك أيضًا طلب التعويض عن قيود غير قانونية على الحرية الشخصية.



## ما الذي يجب تجنبه لتجنب الدخول إلى مركز الاحتجاز (ZZC):

- 1 تحقق من تاريخ صلاحية حواز السفر أو تصريح الإقامة أو التأشيرة. تقدم بطلب للحصول على تمديد في الوقت المناسب قبل تاريخ انتهاء الصلاحية.
- 2 حاول حل الوضع وتعامل مع القرار السلبي أو أمر المغادرة أو الطرد الإداري في الوقت المناسب. عندما تتلقى رسالة من وزارة الداخلية أو شرطة الأجناب أو غيرها من السلطات، اطلب موعد المشورة القانونية في أقرب وقت ممكن.
- 3 لا تعمل بدون عقد عمل وتصريح عمل.
- 4 لا تتعاون مع الجهات المشبوهة أو الأفراد الذين يعدون بمعالجة المستندات مقابل مبالغ كبيرة. لا تقبل أبدًا أو تستخدم مستندات مزورة
- 5 احمل معك دائمًا المستندات التي تسمح لك بالإقامة في الجمهورية التشيكية



## بمن ستلتقي في مركز الاحتجاز ZZC؟

### موظف اجتماعي

سوف يوفر لك معلومات أساسية عن المركز وعن حقوقك ووضعك في الاحتجاز وسوف يحيب على أسئلتك.

سوف يساعدك في التسوق وغسيل الملابس واحتياجات النظافة (بما في ذلك احتياجات الدورة الشهرية) أو تغيير القائمة المأكولات.

سوف يساعدك إذا كان لديك مشكلة أو لو احتجت إلى شيء ما. سيساعدك ذلك على ترتيب خدمات الترحمة الفورية والخدمات الصحية والقانونية.

سوف يساعدك في التحضير لنهاية إقامتك في مركز الاحتجاز ZZC (أي للنقل إلى مركز الإقامة، إلى بلد آخر مسؤول عن طلب اللجوء الخاص بك، أو للتحضير للعودة إلى البلد الأصلي).




### المحامي

سوف يزودك بالمعلومات الأساسية حول الإجراءات التي تهتمك وتخص وضعك وحقوقك في مركز الاحتجاز ZZC وسوف يحيب على أسئلتك.

سوف يشرح لك الوضع ويساعدك في إعداد وتقديم استئناف أو دعوى قضائية المتعلقة بالطرد الإداري، فيما يتعلق بقرار الالتزام بمغادرة البلد، أو قرار العودة الطوعية، أو قرار سلبي في هذا الشأن الحماية الدولية أو قرار بالاحتجاز في مركز ZZC.

يمكن للمحامي أن يطلب الاطلاع على ملفك والوصول إلى سجلاتك الطبية. إذا كان لديك دليل مهم لقضيتك موجود في هاتفك المحمول، فيمكن للمحامي أن يطلب من السلطات إتاحة هاتفك المحمول لك ولمرة واحدة.



المساعدة القانونية مجانية ومترحم فوري سيكون متوفراً لك.   
المحامي ملزم بالحفاظ على السرية في قضيتك.

## مَن غيرِه ممكن أن تتلقى به في مركز الاحتجاز ZCC؟

24/7



**خدمة بدون توقف**  
المساعدة في الحالات  
الحرجة على مدار ٤٢  
ساعة في اليوم.



**الطبيب / الممرضة**  
سوف يساعدك إذا كنت  
تعاني من مشكلة صحية.



**خدمة الأمن الخاصة**  
مسؤولة عن أمنك في  
مركز الاحتجاز ZCC.



**المدرس / المعلم**  
سيقدم لك أنشطة وقت  
الفراغ، وسيساعد في  
تعليم الأطفال.



**الطبيب النفسي**  
سوف يساعدك إذا  
كنت تريد التحدث عن  
مشاكلك مع شخص ما.



**موظفي الداخلية OAMP**  
موظفو إدارة سياسة  
اللحوء والهجرة بوزارة  
الداخلية في الجمهورية  
التشيكية.



**المسؤول عن شؤون السكن**  
سيوفر لك أغذية السرير  
أو مستلزمات النظافة،  
وسيساعدك في مسألة  
غسل الملابس.



**طاقم الدعم**  
طباخ، مصلح.



**الشرطة**  
أفراد شرطة الأجناب.

## ما المتوفر لك هنا؟



السكن



وجبات الطعام 3 مرات يوميا  
للأطفال 5 مرات يوميا) مع إمكانية  
اختيار القائمة عند دخول المنشأة



تعليم الأطفال مع التركيز على تعليم  
اللغة التشيكية



الأنشطة الترفيهية (غرفة الجلوس  
مع التلفزيون، ورش العمل الفنية،  
المكتبة، صالة التمرين البدني  
والألعاب الرياضية، الخ.)



الرعاية الطبية الطارئة



الإنترنت



الهواتف العمومية



مستلزمات النظافة (الفوط الصحية،  
والتامبون القطنية، وشفرات الحلاقة)



الخدمات الاجتماعية



خدمات الإسعاف المحانية

## ما الذي يمكنك (أو لا يمكنك) فعله في مركز الاحتجاز ZCC؟

لا يمكنك مغادرة مركز الاحتجاز ZCC دون موافقة الشرطة. يجب أن تخضع لقواعد مركز الاحتجاز مع القيود المعقولة لحقوقك (مثل الحق في حرية التنقل، والحق في الخصوصية).

عند دخولك إلى مركز الاحتجاز ZCC، يجب عليك تسليم هاتفك المحمول والمال معك وبطاقات الدفع. يحق لك إجراء مكالمة هاتفية واحدة مدتها 3 دقائق. لديك الحق في نسخ أرقام الهواتف من هاتفك ثم يمكنك استخدام الهواتف العمومية لإجراء المكالمات.

ينقسم مركز الاحتجاز ZCC إلى جزأين - جزء ذو نظام معتدل وجزء ذو نظام صارم. إذا كنت عدوانياً ولا تتبع قواعد مركز الاحتجاز ZCC، فيمكن للسلطات أن تنقلك إلى قسم يخضع لنظام صارم، حيث توجد مراقبة متزايدة

يمكنك إرسال وتلقي المراسلات بريدية دون قيود.

يمكنك تلقي الأموال دون قيود (ولكن يجب عليك حفظها في مكان آمن مخصص لحفظها). يمكنك سحب أموالك المحفوظة مرة واحدة في الأسبوع بمبلغ يصل إلى 300 كرونة تشيكية للمشتريات (على سبيل المثال، الطعام والسحائر). سيساعدك أحد الموظفين عند شراء حاجاتك.

يمكنك استلام الطرود البريدية مرة واحدة في الأسبوع بوزن حده الأقصى 10 كغ.



يمكنك استقبال الزيارات 4 مرات في الأسبوع، لمدة أقصاها ساعة واحدة.

بعد مغادرة مركز الاحتجاز ZCC، ستلقى فاتورة تحسب المبلغ الذي يتعين عليك دفعه مقابل إقامتك في المركز ZCC. إذا وُحِدَت المحكمة أن احتجازك غير قانوني، فأنت غير ملزم بدفع تكاليف إقامتك في المركز ZCC.



يمكنك التحرك بحرية عندما تكون في القسم ضمن نظام أمني معتدل



# منظمة لمساعدة اللاجئين

(Organizace pro pomoc uprchlíkům)

Poděbradská 5, Praha 9, 190 00   
+420 730 158 779, +420 730 158 781 



## براغ

www.opu.cz   
opu@opu.cz 

Josefská 8, Brno, 602 00   
+420 731 448 938, +420 731 928 388 



## برنو

www.opu.cz   
opu.brno@opu.cz 

28. října 81/203, Ostrava 9, 709 00   
+420 604 221 035, +420 731 502 661 


## أوسترافا

www.opu.cz   
opu.ostrava@opu.cz 



Skvrňanská 1111/12, Plzeň, 301 00   
+420 604 809 165 

## بلزن

www.opu.cz   
opu.plzen@opu.cz 



Nerudova 18/39, Hradec Králové, 500 02   
+420 733 278 174 


## هراديتس كرالوفي

www.opu.cz   
opu.hradeckralove@opu.cz 

# جمعية الاندماج والهجرة

(Sdružení pro integraci a migraci)

Havlíčkovo náměstí 2, Praha 3, 130 00   
+420 224 224 379 

www.migrace.com   
poradna@migrace.com 